

Isaiah / ישעיהו - According to 4Q64 Isaiah^k (4QIsa^k) - Verse Order

Chapter 28

²⁶ וַיְסֹרוּ לִמְשָׁפֵט אֱלֹהִיו יְוָרְנוֹ:
²⁷ כִּי לֹא בְּחָרוֹן יְדֹושׁ קָצָחַ וְאוֹפֶן עֲגָלָה עַל כָּמָן יוֹסֵב כִּי בְּמִתָּה יְחַבֵּט קָצָחַ וְכָמָן
[בְּשָׁבֵט]:
²⁸ וְלֹחֵם יְיֻודָּק כִּי לֹא לְנִצָּחָה אֲדוֹשָׁה יְדֹושָׁנוֹ וְהַמִּם גָּלָגָל עֲגָלָתוֹ וְפְרִשְׁיוֹ לֹא יִזְקְנוֹ:
²⁹ גַּם זֹאת מַעַם יְהֹוָה צְבָאוֹת יְצָא הַפִּיל עַזָּה הַגְּדִיל תֹּוֹשִׁיחָה:

Chapter 29

¹ הָוֵי אֲרִיאָל קְרִיתָה חָנָה דָוִד סְופֵי שָׁנָה עַל שָׁנָה חָגִים יַנְקְפוּ:
² וְהַצִּיקוֹתִין לְאֲרִיאָל וְתָהִיה תָּאֲנִיה וְאֲנִיה וְהִתָּה לֵי כָּאֲרִיאָל:
³ וְחַנִּיתִי כְּדוֹד עַלְיָד וְצָרָתִי עַלְיָד מְצֻזָּב וְהַקִּימָתִי עַלְיָד מְצֻזָּר וְתָה:
⁴ וְשָׁפָלָת מַאֲרִץ תְּדִבְּרִי וְמַעֲפָר אָמְרָתָךְ תְּצַפֵּץ:
⁶ מַעַם יְהֹוָה צְבָאוֹת תִּפְקֹד בְּרָעָם וּבְרָעָשׂ וּבְרָעָשׂ וּבְרָעָשׂ גָּדוֹלָה סְופָה וּסְעָרָה וּלְהָבָר אַשׁ אַוְכָלה:
⁷ וְהִיה כְּחָלוּם חִזּוֹן לִילָה הַמּוֹן כָּל הָגּוֹים הַצְבָּאים עַל כָּל צְבִיה וּמְצָדָה וְהַמְּצִיקִים לָהּ:
⁸ וְהִיה כְּאֶשֶּׁר יְהִלֵּם הַר עַב וְהָנָה אַוְכָל וְהַקִּיזָּן וְרִיקָה נְפָשָׁו וְכְאֶשֶּׁר יְהִלֵּם הַצְמָא וְהָנָה שְׁתָה וְהַקִּיזָּן וְהָנָה עִיפָּר וְנְפָשָׁו שְׁוֹקָקָה כָּנו יְהִיה הַמּוֹן כָּל הָגּוֹים הַצְבָּאים עַל הַר צִיוֹן:

ההתמההו [ותתמהו] השתעשעו [ושעו שכ[רו] יין גען] ולא [שכ[ר]]:

Isaiah / ישעיהו - According to 4Q64 Isaiah^k (4QIsa^k) - Direct Transcription

Fragments 1-5

- [¹ וְשֹׁעַרְתָּה נִסְמָן וְכִסְמָת גְּבַלְתָּו ²⁶וַיִּסְרוּ לְמִשְׁפָּט אֱלֹהֵי יְוָרָנוּ ²⁷כִּי לֹא בְּחָרוּצָא יְדֹוש קְצָחָ]
 [² וְאוֹפֶן עֲגָלָה עַל כִּמְנָיו יוֹסֵב כִּי בְּמִתָּה יְחַבֵּט קְצָחָ וְכִמְנָבְשָׁבָט ²⁸לְחַמָּ [יְזֹדָק כִּי לֹא לְנִצָּחָ]
 [³ אֲדוֹשָׁ יְדֹושָׁנוּ וְהַמָּם גָּלָגָל עֲגָלָתוּ וְפְרִשְׁיו לֹא יְדֹקְנוּ ²⁹גָּם זֹאת מַעַם יְהוָה צְבָאוֹת יְ[צָא הַפִּיל עַצָּה]
 [⁴ הַגְּדִיל תּוֹשִׁיה ^{29:1} הָיוּ אַרְיָאָל אַרְיָאָל קְרִית חָנָה דָוְד סּוֹפִי שְׁנָה]
 [⁵ עַל שְׁנָה הָגִים יְנַקְּפָו ²וְהַצִּיקָּותִי לְאַרְיָאָל וְתָהִיה תָּאָנִיה [וְאָנִיה וְהִתָּה לִי כְּאַרְיָאָל ³וְחַנִּיתִי כְּדוֹד]
 [⁶ עַלְיָךְ וְצְרָתִי עַלְיָךְ מְצֻזָּב וְהַקִּימָתִי עַלְיָךְ מְצֻזָּר ^{וְ}ת ⁴וְשָׁפָלָת מָאָרֶץ תְּדִבְרִי וְמַעֲפָר אָמְרָתָךְ תְּצִפְצָחָ]
 [⁷ וְהִיָּה כָּאַבָּק דָק הַמָּוֹן זָרִיךְ וּכְמִין עַבְרָה הַמָּוֹן עַרְיִצִים וְהִיָּה לְפָתָע פְּתָאָם ⁶מַעַם יְהוָה צְבָאוֹת תְּפָקָד]
 [⁸ בְּרָעָם וּבְרָעָשׂ וּבְקוֹל גְּדוֹלָל סּוֹפָה וְסּוֹעָרָה וּלְהָבָב אַשׁ אָוֹכְלָה ⁷וְהִיָּה כְּחַלּוֹם חָזֹן] לִילָה הַמָּוֹן כָּל
 [⁹ הָגִים הַצְּבָאִים עַל אַרְיָאָל וְכָל צְבָיה וְמִצְדָּתָה וְהַמִּצְיקִים לָהּ ⁸וְהִיָּה כָּאֵשֶׁר יְחַלֵּם הַר ^{עַב} וְהַנְּהָה]
 [¹⁰ אָוֹכֵל וְהַקִּיזָּן וּרְיקָה נְפָשָׁו וּכְאֵשֶׁר יְ[חַלּוֹם הַצָּמָא וְהַנְּהָה שְׁתָה וְהַקִּיזָּן וְהַנְּהָה עִיף וְנְפָשָׁו שְׁוֹקָקָה כָּן] יְהִי
 [¹¹ הַמָּוֹן כָּל הָגִים הַצְּבָאִים עַל הַר צִיוֹן]
 [¹² ⁹ הַתְּמָהָמָהוּ וְתְּמָהָהוּ השְׁתְּעַשְׁעוּ וְשָׁעָו שְׁכָר ¹⁰כִּי נְסָךְ עַלְיכֶם יְהוָה]

Hebrew Comparison of the Text of Isaiah / – יִשְׁעֵיהוּ – Masoretic against 4Q64 Isaiah^k (4QIsa^k)

Chapter 28

26

Masoretic	וַיָּסֹר לְמַשְׁפֶּט אֱלֹהֵינוּ יוֹרֵנוּ
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[וַיָּסֹר לְמַשְׁפֶּט אֱלֹהֵינוּ יוֹרֵנוּ]
Highlighted Diff.	None Extant

27

Masoretic	כִּי לֹא בְּחִרּוֹץ יְדִישׁ קָצָח וְאוֹקֵן עֲגָלָה עַל־כֵּן יוֹסֵב כִּי בְּמִתְהָ יְחִיבֵת קָצָח וְכֵן בְּשַׁבְּט
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[כִּי לֹא בְּחִרּוֹץ יְדִישׁ קָצָח וְאוֹפֵן עֲגָלָה עַל כִּמן יוֹסֵב כִּי בְּמִתְהָ יְחִיבֵת קָצָח וְכֵן בְּשַׁבְּט]
Highlighted Diff.	כִּי לֹא בְּחִרּוֹץ יְדִישׁ קָצָח וְאוֹפֵן עֲגָלָה עַל כִּמן יוֹסֵב כִּי בְּמִתְהָ יְחִיבֵת קָצָח וְכֵן בְּשַׁבְּט

28

Masoretic	לְחַם יוֹדֵק כִּי לֹא לְנַצְחָה אֲקוֹשׁ יְדוֹשָׁנוּ וְהַמִּם גָּלָל עֲגָלָתוֹ וּפְרַשְׁיוּ לֹא־יַדְקָנוּ
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	ולְחַם [יַדְקָ] כִּי לֹא לְנַצְחָה [אֲדוֹשׁ יְדוֹשָׁנוּ וְהַמִּם גָּלָל עֲגָלָתוֹ וּפְרַשְׁיוּ לֹא יַדְקָנוּ]
Highlighted Diff.	+ולְחַם יוֹדֵק כִּי לֹא לְנַצְחָה אֲדוֹשׁ יְדוֹשָׁנוּ וְהַמִּם גָּלָל עֲגָלָתוֹ וּפְרַשְׁיוּ לֹא יַדְקָנוּ

Masoretic	גם־זאת מעם ידנה צבאות יצא האָלְפִילְיאַ עֲצָה הַגְּדוּלַתְוָשִׁיה
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[גם] זאת מעם יהוה צבאות צא הַפִּיל עֲצָה הַגְּדוּלַתְוָשִׁיה]
Highlighted Diff.	גם זאת מעם יהוה צבאות יצא־ה־הַפִּיל־א־עֲצָה הַגְּדוּלַתְוָשִׁיה

Chapter 29

1

Masoretic	הָוֵי אֶרְיָאֵל אֶרְיָאֵל קְרִית חֹנֶה דָּוֹד סְפֻוּ שְׁנָה עַל־שְׁנָה חֲגִים יִנְקְפוּ
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[הָוֵי אֶרְיָאֵל אֶרְיָאֵל קְרִית חֹנֶה דָּוֹד סְפִי שְׁנָה עַל שְׁנָה חֲגִים יִנְקְפוּ]
Highlighted Diff.	הָוֵי אֶרְיָאֵל אֶרְיָאֵל קְרִית חֹנֶה דָּוֹד סְוִפִּי ⁺ שְׁנָה עַל שְׁנָה חֲגִים יִנְקְפוּ

2

Masoretic	וְחִזְקוֹתִי לְאֶרְיָאֵל וְהִתְהִיכָּה תְּאֵנָה וְאֵנָה וְהִתְהִיכָּה לִי כְּאֶרְיָאֵל
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[וְחִזְקוֹתִי לְאֶרְיָאֵל וְתָהִיה תְּאֵנָה וְאֵנָה וְהִתְהִיכָּה לִי כְּאֶרְיָאֵל]
Highlighted Diff.	וְחִזְקוֹתִי לְאֶרְיָאֵל וְתָהִיה ⁺ תְּאֵנָה וְאֵנָה וְהִתְהִיכָּה לִי כְּאֶרְיָאֵל

3

Masoretic	וְחִנִּיתִי כְּזֹר עַלְיָה וְצַרְתִּי עַלְיָה מְאַב וְהַקִּימָתִי עַלְיָה מְאַרְתָּה
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[וְחִנִּיתִי כְּדוּד עַלְיָךְ וְצַרְתִּי עַלְיָךְ מְצֻוב וְהַקִּימָתִי עַלְיָךְ מְצֻורוֹת]
Highlighted Diff.	וְחִנִּיתִי כְּדוּד עַלְיָךְ וְצַרְתִּי עַלְיָךְ מְצֻוב ⁺ וְהַקִּימָתִי עַלְיָךְ מְצֻרּוֹת

Masoretic	וְשָׁפֵלֶת מַארְץ תְּדִבָּרִי וְמַעֲפָר תְּשֵׁחָ אָמְרָתָה וְקֵיהַ כָּאֹב מַארְץ קֹולֶךְ וְמַעֲפָר אָמְרָתָה תְּצִפְצָה
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	וְשָׁפֵלֶת מַארְץ תְּדִבָּרִי וְמַעֲפָר אָמְרָתָה תְּצִפְצָה
Highlighted Diff.	וְשָׁפֵלֶת מַארְץ תְּדִבָּרִי וְמַעֲפָר - תְּשֵׁחָ אָמְרָתָה וְהִיא כָּאֹב מַארְץ קֹולֶךְ וְמַעֲפָר - אָמְרָתָה תְּצִפְצָה

Masoretic	מְעֻם יְהוָה צְבָאוֹת תִּפְלֹךְ בְּרֻעָם וּבְרֻעָשׂ וּקְול גָּדוֹל סֹופָה וּסֹעָרָה וּלְהַב אָשׁ אָוְכָלה
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[מְעֻם יְהוָה] הַצְבָאות תִּפְלֹךְ [בְּרֻעָם וּבְרֻעָשׂ וּקְול גָּדוֹל סֹופָה וּסֹעָרָה וּלְהַב אָשׁ אָוְכָלה]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְהֵה כְּחִלּוֹם חֹזֶן לִילָה הַמּוֹן כָּל-הָגּוֹים הַצְבָאים עַל-אֲרִיאָל וְכָל-צְבִיקָה וּמַצְדָּתָה וְהַמְצִיקִים לָהּ
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[וְהֵה כְּחִלּוֹם חֹזֶן] לִילָה הַמּוֹן כָּל [הָגּוֹים הַצְבָאים עַל אֲרִיאָל וְכָל צְבִיה וּמַצְדָּתָה] [וְהַמְצִיקִים לָהּ]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר יָחַלְמָה הָרָעָב וְהִנֵּה אֹכֶל וְהַקִּיזׁ וְרִיקָה נְפִשּׁׂוּ וְכַאֲשֶׁר יָחַלְמָה הַצְמָאָה וְהִנֵּה שְׁתָה וְהַקִּיזׁ וְהִנֵּה עִירָפָה וְנְפִשּׁׂוּ שְׁוֹקָקָה כְּנָה יְהִי הַמּוֹן כָּל-גָּוֹלִים הַצְבָּאִים עַל-הַר צִיּוֹן
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[וְהִי כַאֲשֶׁר יָחַלְמָה הָר] עַב וְהִנֵּה [אֹכֶל וְהַקִּיזׁ וְרִיקָה נְפִשּׁׂוּ וְכַאֲשֶׁר יָ[חַלְמָה הַצְמָאָה] [וְהִנֵּה שְׁתָה וְהַקִּיזׁ וְהִנֵּה עִירָפָה וְנְפִשּׁׂוּ שְׁוֹקָקָה כְּנָה יְהִי הַמּוֹן כָּל-הָגּוֹיִם הַצְבָּאִים עַל-הַר צִיּוֹן]
Highlighted Diff.	וְהִי כַאֲשֶׁר יָחַלְמָה הָרָעָב וְהִנֵּה אֹכֶל וְהַקִּיזׁ וְרִיקָה נְפִשּׁׂוּ וְכַאֲשֶׁר יָ[חַלְמָה הַצְמָאָה] וְהִנֵּה שְׁתָה וְהַקִּיזׁ וְהִנֵּה עִירָפָה וְנְפִשּׁׂוּ שְׁוֹקָקָה כְּנָה יְהִי הַמּוֹן כָּל-הָגּוֹיִם הַצְבָּאִים עַל-הַר צִיּוֹן

Masoretic	הַתְמָהָמוֹ וְתִמְהָמוֹ הַשְׁתַּעַשְׂעֹז וְשָׂעֹז שְׁכָרוֹ וְלֹא-יָין נָעוֹ וְלֹא שְׁכָר
4Q64 Isaiah ^k (4QIsa ^k)	[הַתְמָהָמוֹ וְתִמְהָמוֹ הַשְׁתַּעַשְׂעֹז וְשָׂעֹז שְׁכָרוֹ וְלֹא-יָין נָעוֹ וְלֹא שְׁכָר]
Highlighted Diff.	None Extant